



---

**ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ**  
*Неокончателен вариант*

---

**P9\_TA-PROV(2020)0182**

**Международно и национално отвличане от родител на деца от ЕС в Япония**

**Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2020 г. относно международното и националното отвличане от родител в Япония на деца от ЕС (2020/2621(RSP))**

*Европейският парламент,*

- като взе предвид член 1 от Всеобщата декларация за правата на човека,
- като взе предвид член 9 от Конвенцията на ООН за правата на детето от 20 ноември 1989 г.,
- като взе предвид Хагската конвенция за гражданските аспекти на международното отвличане на деца от 25 октомври 1980 г. (наричана по-нататък „Хагската конвенция от 1980 г.“),
- като взе предвид член 2 и член 3, параграфи 1, 5 и 6 от Договора за Европейския съюз (ДЕС),
- като взе предвид член 24 от Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид Виенската конвенция за консулските отношения от 1963 г.,
- като взе предвид принципите, подчертани в резолюцията му от 28 април 2016 г. относно защитата на най-добрия интерес на детето в ЕС въз основа на петициите, адресирани до Европейския парламент<sup>1</sup>,
- като взе предвид Насоките на ЕС за утвърждаването и защитата на правата на детето от 2017 г.,
- като има предвид ролята и дейностите на координатора на Европейския парламент по правата на детето относно въпроса за отвличането на деца от родител и споровете за упражняване на родителски права и право на лични отношения, отнасящи се до деца с гражданство на ЕС в Япония,

---

<sup>1</sup> ОВ С 66, 21.2.2018 г., стр. 2.

- като взе предвид разискванията на комисията по петиции по време на заседанието ѝ от 19 – 20 февруари 2020 г.,
- като взе предвид член 227, параграф 2 от своя Правилник за дейността,
- А. като има предвид, че на заседанието си от 19 февруари 2020 г. комисията по петиции обсъди петиции 0594/2019, 0841/2019, 0842/2019 и 0843/2019 относно отвлечането на деца от родител и правата на посещение при двойки със смесено гражданство, при които единият партньор е гражданин на ЕС, а другият е японски гражданин;
- Б. като има предвид, че тези петиции предизвикаха загриженост относно незадоволителните резултати, които Япония показва във връзка с изпълнението на съдебни решения за връщане на деца съгласно съдебни производства по Хагската конвенция от 1980 г., и относно липсата на средства за прилагане на правата на лични отношения и посещение, което възпрепятства родителите от ЕС да поддържат пълноценни отношения със своите деца, пребиваващи в Япония;
- В. като има предвид, че е тревожен значителният брой нерешени случаи на отвлечане на деца от родител, при които един от родителите е гражданин на ЕС, а другият е японски гражданин;
- Г. като има предвид, че в японското законодателство не съществува възможност за получаване на споделени или съвместни родителски права; като има предвид, че различни източници показваха, че отвлечането на деца е тежка форма на малтретиране на деца;
- Д. като има предвид, че в Япония правата на лишените от децата си родители на лични отношения или посещение са силно ограничени или несъществуващи;
- Е. като има предвид, че всички държави членки са страни по Хагската конвенция от 1980 г. и Конвенцията на ООН за правата на детето;
- Ж. като има предвид, че Япония се присъедини към Хагската конвенция от 1980 г. през 2014 г. и е страна по Конвенцията на ООН за правата на детето от 1994 г. насам;
- З. като има предвид, че децата, които са граждани на ЕС и пребивават в Япония, трябва да се ползват с правото на закрила и грижи, които са необходими за тяхното благополучие; като има предвид, че те могат да изразяват свободно своето мнение; като има предвид, че тяхното мнение трябва да се взема под внимание по въпросите, които ги засягат, в зависимост от възрастта и зрелостта им;
- И. като има предвид, че родителите носят основната отговорност за отглеждането и развитието на детето си; като има предвид, че страните са задължени да полагат всички усилия, за да осигурят признаването на принципа, съгласно който двамата родители носят обща отговорност за отглеждането и развитието на детето си;
- Й. като има предвид, че във всички действия, свързани с деца от ЕС в Япония, най-важното съображение следва да бъдат висшите интереси на детето;

- К. като има предвид, че всяко дете от ЕС в Япония трябва да има правото да поддържа редовно лични отношения и преки контакти и с двамата си родители, освен когато това е против неговия интерес;
- Л. като има предвид, че страните са задължени да гарантират, че детето няма да бъде отделено от родителите си против волята си, освен в случаите, когато компетентните власти определят, при съдебен контрол, в съответствие с приложимото право и по установения ред, че подобно отделяне на детето от родителите е необходимо и в интерес на детето; като има предвид, че такова решение може да бъде необходимо в конкретен случай, като например при малтретиране или небрежност спрямо детето от страна на родителите или когато родителите живеят разделени и трябва да бъде взето решение за определяне на мястото на пребиваване на детето;
- М. като има предвид, че страните са задължени да зачитат правото на детето, което е отделено от единия или двамата родители, да поддържа редовно лични отношения и преки контакти и с двамата си родители, освен ако това е в противоречие с висшите интереси на детето;
- Н. като има предвид, че за да се осигури своевременното връщане на детето, всички страни по Хагската конвенция от 1980 г. трябва да се ангажират да въведат национални мерки и законодателство, които са съвместими с техните договорни ангажименти и задължения;
- О. като има предвид, че дете, чиито родители пребивават в различни държави, трябва да има правото да поддържа редовно, освен при изключителни обстоятелства, лични отношения и преки контакти и с двамата си родители;
- П. като има предвид, че френският президент Еманюел Макрон, италианският министър-председател Джузепе Конте и германският канцлер Ангела Меркел разговаряха с японския министър-председател Шиндзо Абe от името на родители от Франция, Италия и Германия, а европейските посланици в Япония изпратиха съвместно писмо относно отвлечането на деца от родител до японския министър на правосъдието;
- Р. като има предвид, че през август 2019 г. родители, чиито деца са били отвлечени от другия родител, подадоха официална жалба до Съвета на ООН по правата на човека;
- С. като има предвид, че от 2018 г. насам координаторът на Парламента по правата на детето подпомага отделни родители и повдига специфични въпроси, свързани с отвлечането на деца от родител и споровете за родителски права и за право на лични отношения, в които са засегнати граждани на ЕС, пред японските органи, включително японския министър на правосъдието през октомври 2018 г. и посланика на Япония в ЕС през май 2019 г.;
- Т. като има предвид, че на 6 март 2020 г. комисията по петиции и на 5 февруари 2020 г. координаторът на Парламента по правата на детето изпратиха писмо до заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (ЗП/ВП) Жозеп Борел с искане международните задължения на Япония по Хагската конвенция от 1980 г.

и Конвенцията на ООН за правата на детето да бъдат включени в дневния ред на следващото съвместно заседание, организирано като част от Споразумението за стратегическо партньорство между ЕС и Япония;

- У. като има предвид, че на 31 януари 2020 г. по време на второто съвместно заседание на комитета в рамките на Споразумението за стратегическо партньорство между ЕС и Япония ЕС призова Япония да подобри националната си правна рамка и ефективното ѝ прилагане, за да гарантира спазването на съдебните решения и международните ангажименти на Япония, като Конвенцията за правата на детето и Хагската конвенция от 1980 г.; като има предвид, че ЕС също така подчерта необходимостта от гарантиране на висшите интереси на детето и от зачитане на правата на посещение, предоставени на родителите;
- Ф. като има предвид, че след резултата от заседанието ѝ от 19 – 20 февруари 2020 г. комисията по петиции изпрати писмо до мисията на Япония в Европейския съюз, в което настоятелно призовава японските органи да спазват националното и международното законодателство относно правата на децата и гражданските аспекти на международното отвличане на деца;
1. изразява загриженост относно положението на децата, които страдат в резултат от отвличане на дете от родител в Япония, и относно факта, че съответните закони и съдебни решения не се прилагат навсякъде; припомня, че децата от ЕС в Япония трябва да се ползват от защитата, предвидена в международните споразумения, които гарантират техните права;
  2. отбелязва със съжаление, че Япония като стратегически партньор на ЕС изглежда не спазва международните правила в случаите на отвличане на деца; припомня, че правната рамка на страната следва да бъде подобрена, така че например в Япония да се прилагат ефективно решенията, постановени от японски и други съдилища на съответните държави в производства за връщане на деца съгласно Хагската конвенция от 1980 г.;
  3. подчертава факта, че принципите за правата на човека по отношение на децата зависят от националните действия на японското правителство; подчертава, че са необходими редица законодателни и незаконодателни мерки, за да се гарантира, наред с другото, правото на детето и на двамата родители; настоятелно призовава японските органи да прилагат ефективно съдебните решения относно правата на лични отношения и посещение, предоставени на лишените от децата си родители, така че те да поддържат пълноценен контакт със своите деца, пребиваващи в Япония; подчертава, че тези решения трябва винаги да се вземат с оглед на висшите интереси на детето;
  4. подчертава, че случаите на отвличане на деца изискват бърза обработка, тъй като изминалото време може да има дългосрочни неблагоприятни последици за детето и за бъдещите отношения между детето и лишения от детето си родител;
  5. посочва факта, че отвличането на деца от родител може да навреди на благополучието на детето и да има дългосрочни вредни последици; подчертава, че отвличането на деца може да доведе до проблеми с психическото здраве както за детето, така и за лишения от детето си родител;

6. подчертава, че една от основните цели на Хагската конвенция от 1980 г. е защитата на децата от вредните последици от отвлечането на деца от родител чрез установяване на процедури за гарантиране на бързото връщане на детето в държавата на обичайно местопребиваване непосредствено преди неговото отвлечане;
7. приветства оказаната от координатора на Парламента за правата на детето подкрепа и проявената ангажираност при справянето с тази ситуация и я призовава да продължи да работи с комисията по петиции с цел разглеждане на случаите, повдигнати от вносителите на петиции;
8. настоява, че всички системи за закрила на детето следва да разполагат с въведени транснационални и трансгранични механизми, които вземат предвид особеностите на трансграничните конфликти;
9. предлага да се създаде ориентирана към гражданите европейска платформа за информационна подкрепа за родителите, попаднали в ситуация на трансгранични семейни спорове, съвместно с Хагската конференция (например допълване на портала за електронно правосъдие с информация относно отвлечането на деца от родител в трети държави и относно други права на децата);
10. препоръчва държавите членки да предоставят на гражданите си надеждна информация относно семейното право и правата на децата в трети държави, което включва предупреждения за трудностите, които могат да срещнат в страни като Япония в случай на развод или раздяла;
11. приветства ангажимента на Комисията да повдига въпроса на всеки възможен форум, включително в Съвместния комитет на Споразумението за стратегическо партньорство между ЕС и Япония;
12. призовава ЗП/ВП да включи този въпрос в дневния ред на следващото заседание, организирано като част от Споразумението за стратегическо партньорство между ЕС и Япония; призовава японските органи да прилагат своите наказателни и граждански кодекси;
13. припомня, че съгласно Хагската конвенция от 1980 г. японските органи са задължени да гарантират, че централните органи изпълняват своите задължения, както е посочено в членове 6 и 7 от конвенцията, което включва оказване на съдействие на лишените от децата си родители, така че те да могат да поддържат контакти с децата си;
14. припомня, че японските органи са задължени да спазват разпоредбите на Виенската конвенция за консулските отношения, така че да се даде възможност на представителите на държавите членки да изпълняват своите консулски задължения, особено в случаите, когато на риск са изложени защитата на висшите интереси на децата и правата на техните родители (т.е. граждани на ЕС);
15. подчертава, че ограничаването или пълното лишаване на родителите от права на лични отношения и посещение е в нарушение на член 9 от Конвенцията на ООН за правата на детето;

16. изисква Комисията и Съвета да подчертаят задълженията на страните по Конвенцията на ООН за правата на детето, и по-специално правата на детето редовно да поддържа лични отношения и пряк контакт и с двамата родители, освен ако това е в противоречие с висшите интереси на детето;
17. призовава във връзка с това японските органи да следват международните препоръки, за да въведат необходимите промени в правната система на страната и да въведат възможността за споделено или съвместно упражняване на родителските права след прекратяването на отношенията между родителите, за да приведат в съответствие своите национални закони с международните си ангажименти и да гарантират, че правата на посещение и лични отношения отразяват техните задължения съгласно Конвенцията на ООН за правата на детето; призовава японските органи да спазват ангажиментите си по Конвенцията на ООН за правата на детето, която са ратифицирали;
18. призовава японските органи да си сътрудничат по-добре с ЕС и да осигурят ефективното прилагане на правата на лишените от децата си родители на лични отношения и посещение, предоставени със съдебно решение;
19. призовава Комисията да обърне специално внимание на препоръките, получени относно трансграничната медиация, от всички съответни заинтересовани страни на национално равнище и на равнище ЕС;
20. призовава за засилване на международното сътрудничество между държавите членки и с трети държави с цел прилагане на цялото международно законодателство относно закрилата на детето, и по-специално Хагската конвенция от 1980 г.;
21. подчертава, че подходящото наблюдение на положението след постановяването на съдебно решение е от основно значение, включително когато става въпрос за контакт с родителите; призовава държавите членки да информират чрез уебсайтовете на своите министерства на външните работи и посолства в Япония относно риска от отвлечане на деца в страната и относно поведението на японските органи по този въпрос;
22. призовава Съвета да засили сътрудничеството между системите за предупреждение при отвлечане на деца с трансгранични последици, установени в държавите членки, да работи с Комисията за създаването на механизми за сигнализиране на изчезнали деца и да докладва за сключването на съответните споразумения за сътрудничество, които се отнасят до случаи на трансгранично отвлечане, въз основа на Насоките на Комисията за утвърждаването и защитата на правата на детето;
23. призовава държавите членки да положат съвместни усилия и да включат този въпрос в дневния ред на всички двустранни или многостранни срещи с Япония, за да упражнят натиск върху японските органи да изпълняват изцяло задълженията си съгласно международното законодателство в областта на закрилата на детето;
24. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Европейската комисия, на правителствата и парламентите на държавите членки и на правителството и парламента на Япония.

